

rimarcare lo stile ricco, il vocabolario incisivo, il periodare duttile, che rendono la lettura estremamente piacevole e permettono di apprezzare il testo, oltre che per i dati del contenuto, per gli innegabili pregi narrativi.

Donatella Lippi

Recensioni/*Essay Reviews*

MAZZINI Innocenzo, *Introduzione alla terminologia medica*, Patron Editore, Bologna, 1989, pp. 222, Lit. 35.000 (US \$ 38).

Vi sono numerosi dizionari di terminologia medica, con riferimenti etimologici che pure non si sottraggono — dall'antichità sino ad oggi — all'impovertimento progressivo del linguaggio. Questo fenomeno ha caratterizzato anche il lessico medico, nel passare dal greco al latino e poi nella trasmissione dei testi durante il medioevo.

Il ritorno alle origini, inteso come decodificazione dei termini medici di origine greca e latina, costituisce l'oggetto dell'agile volume che inizia con dare indicazioni sulla translitterazione delle letture greche in quelle latine, per poi illustrare sinteticamente la costruzione delle parole in greco e latino. Ciò risulta utile nella comprensione del successivo glossario (853 parole, prefissi e suffissi), costruito indicando oltre alle derivazioni anche gli altri termini riportati e di uguale derivazione.

Succinti, ma utili sono i profili bibliografici di oltre 50 celebri medici dall'antichità sino al XIX secolo ed una bibliografia essenziale sulla storia della terminologia medica.

Il testo appare utilizzabile più da linguisti, filologi e storici della medicina, che da medici o studenti in medicina: questi in realtà non sempre hanno quella sensibilità verso il classico che la tematica richiede.

In ogni caso l'Autore, studioso attento della trasmissione di opere mediche nelle lingue classiche, ha certamente raggiunto lo scopo prefisso, quello di dare gli elementi essenziali per muoversi in quella terminologia medica, di origine greca e latina, che è presente negli antichi testi e che ritroviamo non sempre correttamente intesa anche nella medicina d'oggi.

Carla Serarcangeli